

Gen

Chapter 39

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

ကံးၵုၼ်	ဝါၵ်ဝဲ	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ကံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	1
ဖာရောဘုရင်၏	အရာရှိ	ပရိတ်ဖ	-နှင့်ဝယ်ယူလေ၏	အဲဂုတုတု-သို့	ဆောင်ယူခင်းခံရ	-နှင့်ယဿပ်		
H6547	H5631	H6318	H7069	H4714	H3381	H3130		
ၵုၼ်	ဝါၵ်ဝဲ	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ဝါၵ်ဝဲ	ၵံးၵုၼ်		
-ထိုသူ	-ထိုကုရှမလေလူ	-မှလက်	အဲဂုတုတုလူ	လူတစ်ယောက်	-ထိုကိုယ်ရံတတ်တပ်	အမှူးမင်း		
	H3459	H3027	H4713	H0376	H2876	H8269		
					: ကံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်		
					ထိုအရပ်-သို့	သူ-ကိုဆောင်ယူခဲ့		
					H8033	H3381		

ကုရှမလေလူတို့သည် ယဿပ်ကို ဆောင် သွား၍ အဲဂုတုတုပြင်သို့ရောက်သောအခါ၊ အဲဂုတုတု အမျိုးသား ဖါရောဘုရင်၏အမတ်ဖဏ္ဍိသေ ကိုယ်ရံတတ်မှူး ပရိတ်ဖထံမှာ ရောင်းကခြို။

ၵံးၵုၼ်	ကံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	2
-နှင့်ဖဏ္ဍိလေ၏	အောင်မငြိသူ	လူတစ်ယောက်	-နှင့်ဖဏ္ဍိလေ၏	ယဿပ်	—	ယဿောဝါ	-နှင့်ဖဏ္ဍိလေ၏		
H1961		H0376	H1961	H3130	H0854	H3068	H1961		
					: ကံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်		
					-ထိုအဲဂုတုတုလူ	သူ၏သခင်	-၌အိမ်		
					H4713	H0113			

ထာဝရဘုရားသည် ယဿပ်ဘက်၌ ရှိတတ် မူသဖဏ္ဍိ သူသည် အကံ့ဩမခြောက်တတ်၏။ အဲဂုတုတုအမျိုး သား မိမိသခင်၏အိမ်၌ နရေလေ၏။

ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	3
သူ	-ထိုသူ	-နှင့်အလုံးစုံ	သူ-နှင့်အတူ	ယဿောဝါ	အကခြင်းမူကား	သူ၏သခင်	-နှင့်မငြိလေ၏		
H1931		H3605	H0854	H3068		H0113	H7200		
					: ကံးၵုၼ်	ကံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	
					သူ၏လက်-၌	အောင်မငြိစေ	ယဿောဝါ	ပဏ္ဍိ	
					H3027		H3068		

သူဘက်၌ ထာဝရဘုရားသည် ရှိတတ်မူ၍၊ သူပြုရာရာ၌ အောင်စတော်မူကခြင်းကို သခင် လည်း သိမငြိ၏။

-လဲ	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	4
-အပေါ်-၌	-နှင့်ခန့်ထားလေ၏	သူ-ကို	-နှင့်အစခံလေ၏	သူမျက်စိ-၌	ကျေးဇူး	ယဿပ်	-နှင့်တွေလေ၏		
		H0853	H8334		H2580	H3130	H4672		
				: ကံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	ၵံးၵုၼ်	
				သူ၏လက်-၌	ပေးခဲ့	သူ-သို့	ရံ	-နှင့်အလုံးစုံ	
				H3027	H5414	H3426	H3605	သူအိမ်	

ထိုကခြင်း ယဿပ်သည် သခင်ရှု၌ မျက်နှာရ၍ခစားလျက် နရေ၏။ သခင်သည်လည်း မိမိ အိမ်တွင် အိမ်အုပ်အရာနှင့် ခန့်ထား၍ ဥစ္စာရှိသမျှကို အပ်လေ၏။

၉
 အကကြောင်းမူကား [H3972](#) တစ်စုံတစ်ခု
 ငါ့-မှ [H2820](#) ချန်ထားခဲ့
 -နှင့်မ [H3808](#)
 ငါ့-ထက် [H2088](#) ကြို
 -၌-ထိုအိမ် ကြီးသော
 မရှိ [H0369](#)

ကဲ့ကဲ့ကဲ့
 -ထိုကြီးမားသော
 ကမ္ဘာက
 -ထိုဒုစရိုက်
 ကမ္ဘာ
 ငါပုမြည်
 -နှင့်မည်သို့
 သူ၏ဇနီး [H0802](#)
 သင်
 -၌-ထိုအရာ
 သင့်-ကို [H0853](#)
 -သာလျှင်
 :ဓါးကဲ့ကဲ့
 -သို့ဘုရားသခင် [H0430](#)
 ကမ္ဘာက
 -နှင့်ငါအပစ်ပယ်ခြင်း [H2398](#)
 ကမ္ဘာက
 -ထိုကြို [H2063](#)

ကြိုအိမ်တွင်လည်း ကျွန်တော်ထက်သာ၍ ကြီးသောသူမရှိပါ။ ကိုယ်မယားဖြစ်သော သခင်မမှတစ်ပါး အဘယ်အရာကိုမျှ
 ကျွန်တော်အား မမဖြစ်တားပါ။ သို့ဖြစ်လျှင် အပစ်ပယ်ခြင်းကြောင့်အမှုကို ကျွန်တော်ပု၍ ဘုရားသခင်ကို
 အဘယ်သို့ပစ်မှားနိုင်သနည်းဟု သခင်၏မယားကိုငြင်း၍ ပြောဆို၏။

ကမ္ဘာက [H0413](#) သူမ-သို့
 မှားထောင် [H8085](#)
 -နှင့်မ [H3808](#)
 နှင့် [H3117](#)
 နှင့် [H3117](#)
 ယသောင် [H3130](#)
 -သို့ [H0413](#)
 -ကဲ့သို့သူမပြောခြင်း [H1696](#)
 -နှင့်ဖြစ်လေ၏ [H1961](#)
 :ကမ္ဘာ
 သူမ-နှင့်အတူ
 ကမ္ဘာက [H1961](#)
 -သို့ဖြစ်ရန်
 ကမ္ဘာက [H0681](#)
 သူမ-နှင့်အနီး
 သဘာဝ [H7901](#)

ထိုသို့သခင်မသည် နှင့်တိုင်းသွေးဆောင်သော်လည်း၊ ယသောင်သည် သူ၏စကားကို နားမထောင်၊ သူနှင့်အတူအိပ်ခြင်း၊
 နှင့်အခြားအမှုကို ရှောင်လေ၏။

11
 ဘာ [H0376](#) လူ
 -နှင့်မရှိ [H0369](#)
 ကမ္ဘာက [H4399](#) သူ၏အလုပ်
 -သို့ပု၍
 ကမ္ဘာက [H0935](#) -ထိုအိမ်-သို့
 -နှင့်ဝင်လေ၏ [H2088](#)
 ကြို [H3117](#)
 -ကဲ့သို့-ထိုနှစ် [H1961](#)
 -နှင့်ဖြစ်လေ၏
 :ကမ္ဘာ
 -၌-ထိုအိမ် [H8033](#)
 ထိုအရပ်-၌
 ကမ္ဘာက [H0376](#)
 -မှလူများ

တနည်းသို့ ယသောင်သည် အမှုဆောင်ခြင်းငှါ အိမ်ထဲသို့ဝင်၍ အိမ်သားယောက်ျားတယောက်မျှ မရှိ သောအခါ၊

ကမ္ဘာက [H3027](#) သူ၏အလုပ်-၌
 ကမ္ဘာက [H0559](#) -ပု၍
 ကမ္ဘာက [H7901](#) အိပ်
 ကမ္ဘာက [H3318](#) -နှင့်ထွက်သွားလေ၏
 ကမ္ဘာက [H5127](#) -နှင့်ထွက်ပြေးလေ၏
 ကမ္ဘာက [H3027](#) သူ၏အလုပ်-၌
 :ကမ္ဘာက
 -ထိုအပစ် [H2351](#)
 -နှင့်ထွက်သွားလေ၏ [H3318](#)
 ကမ္ဘာက [H5127](#) -နှင့်ထွက်ပြေးလေ၏
 ကမ္ဘာက [H3027](#) သူ၏အလုပ်-၌

သခင်မက ငါနှင့်အတူ အိပ်ပါဟုဆိုလျက်၊ ယသောင်အဝတ်ကို ကိုင်ဆွဲလျှင်၊ ယသောင်သည် မိမိ အဝတ်ကိုစွန့်၍
 ပြန်သို့ထွက်ပြေးလေ၏။

13
 ကမ္ဘာက [H3027](#) သူ၏အလုပ်-၌
 ကမ္ဘာက [H7200](#) -ကဲ့သို့သူမပြောခြင်း
 ကမ္ဘာက [H1961](#) -နှင့်ဖြစ်လေ၏
 :ကမ္ဘာက
 -ထိုအပစ် [H2351](#)
 -နှင့်ထွက်ပြေးလေ၏ [H5127](#)

ထိုသို့သခင်မလက်၌ မိမိအဝတ်ကိုစွန့်၍ ပြင်သို့ ထွက်ပခြင်းသည်ကို သခင်မသိမပြင်သခင်အခါ။

אביה	אָב	אָמָה	אָמָה	אָמָה	אָמָה	אָמָה	אָמָה	14
ခင်ဆောင်လာခဲ့	ကကြွ	-ပဖြာရန်	သူတို့-သို့	-နှင့်ပဖြာလစော	သူမ၏အိမ်	-သို့လူများ	-နှင့်ခင်လစော	
H0935	H7200	H0559		H0559		H0376	H7121	
יָמָה	בָּשָׂרָה	אֵלֶּי	בָּ	בָּ	קָרָא	רָבָע	שָׁמַע	
ငါ-နှင့်	-သို့အိပ်ရန်	ငါ-သို့	ဝင်ခဲ့	ငါတို့-၌	-သို့ကကြွကကြွပါးပါးပဖြန်	ဟမေပြု	လူ	
	H7901	H0413	H0935		H6711	H5680	H0376	
						הָרָבָע	הָרָבָע	
						ကကြွ	-၌အသံ	
							H7121	

အိမ်သားယောက်ျားတို့ကိုခေါ်၍၊ သင်တို့ ကကြွကကြွငါတို့၌ မရှိမသပေဖြခြင်းငှါ ဤဟမေပြုကို သခင်သွင်းထားပြကား။ သူသည် ငါနှင့်အတူ အိပ်ခြင်း ငှါ ဝင်လာ၍ ငါသည် ကျယ်သခင်အသံနှင့် အော်ဟစ်ရ၏။

בָּ	אָמָה	אֵלֶּי	אָמָה	אָ	בָּ	וָ	15
-နှင့်ချထားလစော	-နှင့်ငါအော်ခဲ့	ငါအသံ	ငါမြကြက်ခဲ့	အကကြောင်းမူကား	-ကဲ့သို့သူကကြွခြင်း	-နှင့်ဖဖြလစော	
	H7121				H8085	H1961	
		הָ	אָ	בָּ	אָ	בָּ	
		-ထိုအပြင်	-နှင့်ထွက်သွားလစော	-နှင့်ထွက်ပခြင်းလစော	ငါ-နှင့်အနီး	သူ၏အဝတ်	
		H2351	H3318	H5127	H0681		

ကျယ်ကျယ်အော်ဟစ်သံကို ကကြွလျှင်၊ သူသည် မိမိအဝတ်ကိုစွန့်၍ ပြင်သို့ထွက်ပခြင်းသည်ဟုဆိုပြလျှင်၊

אָ	אָ	אָ	אָ	אָ	אָ	אָ	16
သူအိမ်	-သို့	သူ၏သခင်	ရောက်လာ	-တိုင်အောင်	သူမ-နှင့်အနီး	သူ၏အဝတ်	
	H0413	H0113	H0935	H5704	H0681	H3240	

သခင်ရောက်သည်တိုင်အောင် ထိုအဝတ်ကို မိမိ၌ထားလစော။

רָ	אֵלֶּי	בָּ	אָ	אָ	אָ	אָ	17
-ထိုကျန်	ငါ-သို့	ဝင်ခဲ့	-ပဖြာရန်	-ထိုဤသူတို့	-ကဲ့သို့-ထိုစကားများ	သူ-သို့	
H5650	H0413	H0935	H0559	H0428	H1697	H0413	H1696
אָ	קָ	אָ	אָ	אָ	אָ	אָ	
ငါ-၌	-သို့ကကြွကကြွပါးပါးပဖြန်	ငါတို့-သို့	သင်ခင်ဆောင်လာခဲ့	-ထိုသူ	-ထိုဟမေပြု		
	H6711		H0935		H5680		

သခင်ရောက်သခင်အခါ၊ ကိုယ်တော်သွင်းထား သခင် ဟမေပြုသည် ကျွန်ုပ်ကိုမရှိမသပေဖြခြင်းငှါ ဝင်လာပါ၏။

אָ	אָ	אָ	אָ	אָ	אָ	18
ငါ-နှင့်အနီး	သူ၏အဝတ်	-နှင့်ချထားလစော	-နှင့်ငါအော်ခဲ့	ငါအသံ	-ကဲ့သို့ငါမြကြက်ခြင်း	-နှင့်ဖဖြလစော
H0681			H7121			H1961
					הָ	בָּ
					-ထိုအပြင်	-နှင့်ထွက်ပခြင်းလစော
					H2351	H5127

ကျွန်ုပ်သည် ကျယ်သခင်အသံနှင့် အော်ဟစ် သခင်အခါ၊ သူသည် မိမိအဝတ်ကို စွန့်၍ ပြင်သို့ ထွက်ပခြင်းပါသည်ဟုသခင် စကားဖဖြ ကကြွပဖြလစော။

